

## LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec,  
2021-Q-018*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 19 avril 2021 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan atlantique dans la division 4T pour les catégories de bateaux A64, A69 et A1147.

Québec (Québec), le 19 avril 2021.



Patrick Vincent  
Directeur général régional  
Région du Québec

### ORDONNANCE DE MODIFICATION CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE DE LA PÊCHE DU FLETAN ATLANTIQUE DANS LA DIVISION 4T POUR LES CATÉGORIES DE BATEAUX A64, A69 ET A1147.

#### *Titre abrégé*

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2021-Q-018*.

#### *Modification*

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-007* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 6(3) de l'annexe XXIII dudit *Règlement* est par la présente modifiée de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, à partir d'un bateau d'une catégorie visée à la colonne III, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

#### *Entrée en vigueur*

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

**ANNEXE I**  
**PERIODES DE FERMETURE POUR LA PECHE DES POISSONS DE FOND**

| Article | Colonne I<br>Espèce | Colonne II<br>Zone de stock                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Colonne III<br>Catégorie de bateau | Colonne IV<br>Période de fermeture                                                                                                                     |
|---------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.      | Flétan Atlantique   | Division 4T                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | A69                                | À compter du 19 avril 2021 jusqu'au 20 avril 2021 à 05 h 59 (HAA) et ;<br><br>À compter du 20 avril 2021 à 20 h 01.                                    |
| 2.      | Flétan Atlantique   | La partie de la division 4T (partie de la sous-division 4T9a) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés:<br><br><div> Point    Latitude (nord)    Longitude (ouest)<br/> 1.       47°19'00"       60°16'00"<br/> 2.       47°50'00"       60°00'00"<br/> 3.       47°56'00"       60°17'00"<br/> 4.       47°09'00"       61°10'00"<br/> 5.       47°19'00"       60°16'00" </div> | A64<br><br>A69                     | À compter du 19 avril 2021.<br><br>À compter du 19 avril 2021 jusqu'au 20 avril 2021 à 05 h 59 (HAA) et ;<br><br>À compter du 20 avril 2021 à 20 h 01. |
| 3.      | Flétan Atlantique   | La partie de la division 4T (partie de la sous-division 4T9b) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés:<br><br><div> Point    Latitude (nord)    Longitude (ouest)<br/> 1.       47°02'09"       60°24'33"<br/> 2.       47°19'00"       60°16'00"<br/> 3.       47°09'00"       61°10'00"<br/> 4.       47°00'00"       61°21'24"<br/> 5.       46°46'36"       60°53'30" </div> | A64<br><br>A69                     | À compter du 19 avril 2021.<br><br>À compter du 19 avril 2021 jusqu'au 20 avril 2021 à 05 h 59 (HAA) et ;<br><br>À compter du 20 avril 2021 à 20 h 01. |
| 4.      | Flétan Atlantique   | Division 4T                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | A1147                              | À compter du 19 avril 2021.                                                                                                                            |

## FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,  
2021-Q-018*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for halibut in Division 4T, for Vessel Classes A64, A69 and A1147 effective April 19, 2021.

Quebec (Quebec), April 19, 2021.

  
Patrick Vincent  
Regional Director General  
Quebec Region

**VARIATION ORDER  
CONCERNING THE CLOSE TIME  
FISHING FOR HALIBUT  
IN DIVISION 4T  
FOR VESSEL CLASSES A64, A69 AND A1147.**

*Short title*

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2021-Q-018*.

*Variation*

2. The *Quebec Region Variation Order 2021-Q-007* is hereby repealed.
3. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 6(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, from a vessel of a vessel class set out in column III, for the close time set out in column IV.
4. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, for the close time set out in column IV.

*Coming into Force*

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remain in force unless otherwise revoked.

**SCHEDULE I  
GROUND FISH CLOSE TIME**

| Item | Column I<br>Species | Column II<br>Stock Area                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Column III<br>Vessel Class | Column IV<br>Close Time                                                                                                                                       |
|------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.   | Halibut             | Division 4T                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | A69                        | From April 19, 2021 until April 20, 2021 at 05 : 59 hrs (ADT) and;<br><br>Beginning on April 20, 2021 at 20:01 hrs (ADT).                                     |
| 2.   | Halibut             | The portion of Division 4T (portion of Subarea 4T9a) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed:<br><br><div> Point    Latitude (North)    Longitude (West)<br/> 1.       47°19'00"       60°16'00"<br/> 2.       47°50'00"       60°00'00"<br/> 3.       47°56'00"       60°17'00"<br/> 4.       47°09'00"       61°10'00"<br/> 5.       47°19'00"       60°16'00" </div> | A64<br><br>A69             | Beginning on April 19, 2021.<br><br>From April 19, 2021 until April 20, 2021 at 05 : 59 hrs (ADT) and;<br><br>Beginning on April 20, 2021 at 20:01 hrs (ADT). |
| 3.   | Halibut             | The portion of Division 4T (portion of Subarea 4T9b) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed:<br><br><div> Point    Latitude (North)    Longitude (West)<br/> 1.       47°02'09"       60°24'33"<br/> 2.       47°19'00"       60°16'00"<br/> 3.       47°09'00"       61°10'00"<br/> 4.       47°00'00"       61°21'24"<br/> 5.       46°46'36"       60°53'30" </div> | A64<br><br>A69             | Beginning on April 19, 2021.<br><br>From April 19, 2021 until April 20, 2021 at 05 : 59 hrs (ADT) and;<br><br>Beginning on April 20, 2021 at 20:01 hrs (ADT). |
| 4.   | Halibut             | Division 4T                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | A1147                      | Beginning on April 19, 2021.                                                                                                                                  |

## **AVIS AUX PECHEURS**

19 avril 2021

**Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-018 et de l'avis de fermeture concernant la modification de la période de fermeture de la pêche du flétan atlantique dans la division 4T.**

Veillez prendre note qu'en vertu de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-018 et du Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones, la pêche du flétan atlantique dans la zone 4T pour la catégorie de bateau A69 sera ouverte du 20 avril 2021 à compter de 06 h 00 (HAA) jusqu'au 20 avril 2021 à 20 h 00 (HAA), pour tous les titulaires de permis de poisson de fond autorisés à pêcher le flétan atlantique, incluant les organisations autochtones titulaires d'un permis communautaire de poisson de fond autorisés à pêcher le flétan atlantique.

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-007 est par la présente abrogée.

## **NOTICE TO FISH HARVESTERS**

April 19, 2021

**Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2021-Q-018 and the Notice of Closure regarding the variation in close time of Halibut fishing in Division 4T.**

Please note that according to Quebec Region Variation Order 2021-Q-018 and the Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations, halibut fishing in area 4T for Vessel Class A69 will be open beginning on April 20, 2021 at 06 : 00 hrs (ADT) until April 20, 2021 at 20 : 00 hrs (ADT) for all groundfish license holders authorized to fish for halibut, including Aboriginal organizations holding a communal groundfish license authorized to fish for halibut.

The Quebec Region Variation Order 2021-Q-007 is hereby repealed.